

Етнолінгвістичні студії. – Житомир, 2007; Лесюк Микола. Мовний світ сучасного галицького села (Ковалівка Коломийського району). – Івано-Франківськ, 2008; Старобільщина. Матеріали фольклорно-діалектологічних експедицій // Упор.: Глуховцева К.Д., Курило В.С., Леснова В.В., Міхно О.А., Ніколаєнко І.О., Сікорська З.С., Шевцова В.О. – Луганськ, 2000; Українські говірки південно-західного наріччя. Тексти / Упорядник та автор передмови Н.М.Глібчук. – Львів, 2005; Українські закарпатські говірки. Тексти / Упор. та передм. О.Ф.Миголинець, О.Д.Пискач. – Ужгород, 2004. 4 – Шеремета Н.П. Українська діалектологія: Практичні заняття: Навчальний посібник. – Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський державний університет, інформаційно-видавничий відділ, 2005.

Сыромля Н.Н., к. філол.н., доцент, мл. науч. сотр.,
Институт філології КНУ імені Тараса Шевченка

СИСТЕМНО-СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНОГО ДЕТСКОГО ЖУРНАЛА УКРАИНЫ КАК РАЗНОВИДНОСТИ МЕДИАТЕКСТА

Стаття посвячена аналізу системних принципів організації російськомовного дитячого журналу України як різновидності медіатекста.

Ключевые слова: *детский русскоязычный журнал, медиатекст, система, структура.*

Статтю присвячено аналізу системних принципів організації російськомовного дитячого журналу України як різновиду медіатексту.

Ключові слова: *дитячий російськомовний журнал, медіатекст, система, структура.*

The article is devoted to the analysis of system principles of the organization of the Russian-language children's magazine of Ukraine as a media text.

Key words: *Russian-language children's magazine, mediatext, system, structure.*

В переходний період рубежа веков лінгвістическая наука характеризується виникненням цілого ряду смежних дисциплін: соціолінгвістики, психолінгвістики, когнітивної лінгвістики, лінгвокультурології, лінгвогендерології, лінгвосинергетики,

медиалингвистики и т.д. Наблюдаемый нами процесс обусловлен необходимостью найти новые подходы к пониманию человека, языка, окружающего нас мира (работы Н. Ф. Алефиренко, Н. Д. Арутюновой, Л. П. Ивановой, В. И. Карасика, Ю. Н. Караулова, Е. С. Кубряковой, Л. А. Кудрявцевой, В. А. Масловой, Л. Н. Синельниковой, Ю. С. Степанова, И. А. Стернина, С. Г. Тер-Минасовой и мн. др.).

Исследователи открывают новые языковые реалии, изучение которых, по справедливому мнению Ю. С. Степанова, происходит не столько "в рамках той или иной дисциплины или науки", сколько в рамках "проблемной ситуации". Так, в монографии А. Г. Шилиной (2012) "в качестве новой языковой реалии рассматривается русскоязычный женский журнал Украины, специфика которого проявляется в том, что он, с одной стороны, аккумулирует современные языковые тенденции, с другой – формирует языковую культуру адресата и, следовательно, культуру мировосприятия" [Шилина 2012, 3]. Изучение второй составляющей, на наш взгляд, представляется особенно важным на материале, адресованном подрастающему поколению, детской аудитории.

Объектом нашего исследования является русскоязычный детский журнал Украины. Актуальность данной работы обусловлена следующими факторами. Изучению становления детской языковой личности посвящены работы Н. В. Зозули (на материале детского колыбельного фольклора), М. Ю. Кайки (на материале русской детской литературы середины XX – начала XXI в) и др. Однако, как отмечают ученые, "характер современной языковой ситуации объективно перевел интересы лингвистов... к социалингвистике" [Синельникова 2002, 85], отметим, что в свете последних исследований текстов средств массовой информации вводится и широко используется термин медиалингвистика (Добросклонская 2000, Кудрявцева 2011, 2012), в рамках которой мы и предлагаем проанализировать детский русскоязычный журнал Украины. Наблюдая языковую ситуацию, сложившуюся в стране, особое внимание, на наш взгляд, следует уделить русскоязычным детским изданиям, учитывая, что большой процент населения Украины предпочитает русский язык общения, о чем свидетельствуют данные различных исследований. К примеру 83% респондентов Украины, принявших участие в опросе Института Гэллапа в 2008 г. об отношении к русскому языку на постсоветском пространстве, выбрали русский язык анкетирования [Институт Гэллапа эл. ресурс].

М. Н. Володина в статье "Язык СМИ и информационно-языковая экология общества", размышляя об особенностях языкового существования, которое является особой областью человеческого бытия, пишет, что "...язык – это не только средство для передачи и хранения информации, но и инструмент, с помощью которого формируются новые понятия, во многом определяющие сам способ человеческого мышления" [Володина 2011, 7].

Проанализируем предложения современного украинского рынка детских журналов. По данным каталога подписных изданий Украины на 2012 год [Каталог періодичних видань України, електронна версія], в нашей стране выходит 79 детских журналов (отметим, что мы рассматриваем тот набор изданий, который размещен в разделе "Журналы" каталога). С точки зрения языка, все детские журналы Украины делятся на 5 групп:

- издания на украинском языке (41 шт., 51,89%);
- на русском языке (23 шт., 29,11%);
- издания на украинском/ русском языке (7 шт., 8,86%);
- издания на украинском/английском (4 шт., 5,06%);
- на украинском/русском/ английском языках (3 шт., 3,8%);
- на русском и арабском языках (1 шт., 1,3%).

Данная статистика отражает векторы языковой политики государства [Кудрявцева 2012].

Остановимся на системных принципах организации детского журнала. Мы согласны с выводами Л. П. Ивановой: "Изучение системных и структурных свойств объекта познания стало одной из центральных задач большинства теоретических дисциплин, переходящих... от описания наблюдаемых фактов, их классификации к познанию глубинных свойств объекта и принципов его организации..." [Иванова 2006, 165]. Вслед за А. С. Мельничуком, считаем, что "...под системой понимается совокупность взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов, образующих более сложное единство, рассматриваемое со стороны элементов – его частей, а под структурой – состав и внутренняя организация единого целого, рассматриваемое со стороны его целостности..." [там же, с.166].

Выбранный нами объект исследования – журнал – является разновидностью медиатекста, концепция которого выходит за рамки знаковой системы вербального уровня, по Т. Г. Добросклонской, приближаясь к семиотическому толкованию "текста", подразумевающему последовательность любых, не только

вербальных знаков [Добросклонская 2000]. Применительно к нашему объекту исследования системность проявляется в следующем: существует совокупность всех русскоязычных детских журналов в Украине, образующая верхний уровень структурной организации данной целостности, которая состоит из отдельных изданий ("Познайка", "Маша и Медведь", "УХтышка" и т.д.), этот уровень системы, в свою очередь, состоит из конкретных номеров каждого издания, а каждый номер имеет свою организацию: тематику, рубрики, жанровое своеобразие и состоит из единичных медиатекстов.

Так, с точки зрения адресантности и адресности, детский журнал создается, во-первых, для конкретной возрастной аудитории, во-вторых, с четкой ориентацией на развлекательно-познавательную деятельность ребенка.

Информация о возрастной аудитории выражается следующими способами: 1) эксплицитное выражение семы "детский возраст" с помощью цифр, например: журнал "Мишка Топтыжка": всеукраинский популярный журнал для детей 3–6 лет [Библиотека детских журналов, эл. ресурс]; журнал "Познайка "ДЕТСКИЙ ЖУРНАЛ"" (на русском): для современных детей от 6 лет [Журнал "Познайко". Пресс-релиз, эл.ресурс]; журнал "Ух малыш": для деток от 2 до 6 лет; 2) имплицитное выражение семы "детский возраст": а) экспликация семы принадлежности/непринадлежности к школьной аудитории: журнал "Веселые идейки – для дошкольников и учеников младших классов [Украинские детские журналы. Обзор, эл. ресурс]; б) с помощью лексемы "дети" с использованием уменьшительного суффикса -ок: журнал "Умейко" [там же]; – ежемесячный журнал для деток; в) использование лексем с семами "пол" и "детский возраст": журнал "Домовенок" – ежемесячный журнал для мальчиков и девочек [там же].

Содержательная направленность детских журналов определяется основными видами деятельности ребенка (развивающе-познавательные и творческие задания, чтение/слушание произведений и т.д.), а также фактом самостоятельного освоения номера или совместно с взрослым [Украинские детские журналы. Обзор, эл. ресурс]:

– журнал "УХтышка": "В каждом номере материалы для самоделок. Развитие логического мышления, ориентирования, развитие мелкой моторики, зрительного восприятия, формирование самостоятельного труда Вашего ребенка";

– журнал "Домовенок": "Если вы любите мастерить поделки из дерева, бумаги, картона и другого подручного материала, а еще создавать различные мелочи, чтобы в доме было уютно и удобно - тогда нет ничего проще - читайте журнал "Домовенок";

– журнал "Познайка "ДЕТСКИЙ ЖУРНАЛ"" (на русском): "Гармоничное сочетание литературного и познавательного материала, игровых и развивающих задач. Лучшая современная и классическая русская литература, большие игры, конкурсы с призами".

Обратим внимание на номинации журналов. Так, например, использование междометия разговорного стиля для новообразования "УХтышка" отсылает к эмоции восхищения (графическое выделение заглавными буквами междометия "УХ" воздействует на зрительные анализаторы), для выражения которой в детской и взрослой речи используется выражение "Ух ты!". Название "Домовенок" восстанавливает связь с мифологической картиной мира, персонаж которой знаком детям по мультфильму "Домовенок Кузя" (снят по сказке Т. Александровой). Номинация "Познайка" устанавливает ассоциативные связи с антропонимами Незнайка и Знайка из известных произведений Н. Н. Носова, однако, данная лексема содержит и побуждение к действию, так как состоит из глагола и частицы -ка.

Таким образом, в названиях русскоязычных детских журналов имплицитно выражена преемственность и связь с культурным фондом детской литературы прошлых лет.

Детский русскоязычный журнал Украины является совокупностью идей и понятий, образующих единое целое, т.е. систему, существование и развитие которой обуславливает структура данной системы. Остановимся на ее характеристике.

Каждый детский журнал имеет определенную структуру, которая выражается в наборе рубрик. Проанализируем некоторые из них.

Например, журнал "Познайка" в качестве постоянных рубрик предлагает следующие: *Читалка* – качественные сказки и рассказы современных авторов и классиков; *Вокруг света* – интересные познавательные факты о разных странах; *Интересности* – фоторазворот о самых необычных представителях животного мира; *Мастерская* – оригинальные и простые самodelки по теме номера [Журнал "Познайка". Сайт, эл. ресурс].

Использование в названии рубрик разговорных форм и неологизмов оказывает эмоциональное воздействие на того, кто выбирает журнал: учитывается участие взрослого и ребенка,

умеющего читать (от 6 лет). Содержание рубрик способствует развитию творческих, познавательных способностей ребенка.

Журнал "УХтышка!" в издании, ориентированном на подростков 11–13 лет предлагает следующие рубрики (сохраняем оригинальные варианты визуальной подачи материала): КИНОХОЧУХА – представит новый фильм; ТУСОВКА – расскажет фанатам Гарри Поттера о сюрпризе, который готовит автор книги – Джоан Роулинг; СОЗВЕЗДИЕ – для поклонников певицы КЕТТИ ПЕРРИ – интервью со звездой; ПриМАНИ КАПИТАЛ – статья "Бизнес план Конрада Хилтона"; МЕЖДУ НАМИ, ДЕВОЧКАМИ – Золушка расскажет девочкам о секретах суперуспешных девушек; МАЛЬЧИШНИК – посетит автосалон в журнале "УХтышка" – в нем собраны самые роскошные машины; КЛАССНАЯ РАБОТА – расскажет вам о самых необычных профессиях; ТРИДЕВЯТОЕ ЦАРСТВО познакомит с Великим Герцогством Люксембург – сердцем Европы; ПСИ-ФАКТОР – в этой рубрике ты сможешь вычислить свой IQ – абсолютный показатель ума; ИГРОLAND – презентация улучшенной версии компьютерной игры.

В названиях рубрик используются графические, семантические, грамматические окказионализмы. Отметим, что анализ только названий рубрик свидетельствуют об усилении воздействия СМИ на читательскую аудиторию по мере ее взросления. В отобранном лексическом материале эмоциональное воздействие на подростка оказывается с помощью сленгизмов (см. также работы Приходько И. Г.), неологизмов разговорного типа, англицизмов, языковой игры с использованием английских слов и выражений.

Содержательная составляющая перечисленных рубрик представляет собой следующую картину: 40% информации развлекательного характера (рубрики "Кинохочуха", "Тусовка", "Созвездие", "ИГРОLAND"); 30% предлагаемой информации наполнено мотивацией заработать "кучу денег", чтобы купить "крутое авто" и быть "суперуспешным"; 30 % посвящено познавательным моментам: тест на уровень интеллекта и знакомство с необычными профессиями. Отметим, что в большинстве рубрик наблюдается апелляция к западным культурным ценностям, эксплицированным англоязычными лексемами и именами собственными (Джоан Роулинг, Гарри Поттер, Pottermore, RnB, Кэтти Пэрри, bestofthebest, Конрад Хилтон, супер, IQ, Jumpgate, игroland).

Таким образом, социальные и политические изменения в Украине на рубеже веков диктуют и социокультурный контекст детских

периодических изданий как разновидности медиатекста. Роль детской публицистики в процессе формирования личности ребенка определяется ее этическим и эстетическим потенциалом. Проанализированный материал позволяет констатировать активное использование различных приемов языковой игры, окказионализмов, разговорной лексики, что способствует снижению воспитательной функции постсоветских произведений для детей (см. также работы М. Чикиль 2011).

В переходный период рубежа веков мы наблюдаем переоценку ценностей, что находит отражение и в языковом оформлении детских русскоязычных журналов: наблюдается общая тенденция в направлении расшатывания языковой нормы, снижения стилистической выдержанности. Таким образом, жанрово-тематическая структура детского периодического издания, его идеологическая направленность, способствуют трансформации ценностных ориентиров детской аудитории.

1. *Вологина Е.В.* Становление детской периодики в России: трансформация издательской модели: Автореф. дис. ... к. филол. наук / Краснодар, Кубанский государственный университет. – Краснодар, 2011. – 26 с. 2. *Володина М.Н.* Язык СМИ и информационно-языковая экология общества // Язык и дискурс средств массовой информации в XXI веке / Под ред. М.Н.Володиной. – М.: Академический Проект, 2011. – С. 6 – 19. 3. *Иванова Л.П.* Курс лекций по общему языкознанию. Научное пособие. – К.: Освита Украины, 2006. – 312 с. 4. *Кудрявцева Л. А.* Особенности политического дискурса Украины / Л. А. Кудрявцева // И слово Ваше отзовется: Сб. науч. тр. – К.: Издательский дом Дмитрия Бурого, 2012. – С. 308–321. 5. *Синельникова Л. Н.* Языковые изменения конца XX века // Социоллингвистика: XXI век / [отв. ред.: Синельникова Л. Н., Компанцева Л. Ф., Петровская Г. А.] / Л. Н. Синельникова. – Луганск : Знание, 2000. — 296 с. – С. 80 – 98. 6. *Чикиль М.Ю.* Вербализация оценочных значений в текстах русской детской литературы (на материале произведений В.Драгунского, Н.Носова, Г.Остера, Э Успенского): монография / Мария Чикиль. – Бердянск, 2012. – 204 с. 7. *Шилина А.Г.* Русскоязычный женский журнал Украины в аспекте теории текста (синергетический анализ): монография. – Симферополь : Антикава, 2012. – 280 с. 8. Украинские детские журналы. Обзор [Электронный ресурс]. – Режим доступа к ресурсу: http://uti-puti.com.ua/view_articles.php?id=411 9. Институт Гэллупа [Электронный ресурс]. – Режим доступа к ресурсу: <http://www.gallup.com/poll/109228/Russian-Language-Enjoying-Boost->

[PostSoviet-States.aspx](#) 10. Каталог періодичних видань України [Електронний ресурс]. – Режим доступу к ресурсу: <http://poshta.kiev.ua/subscr.php> 11. Журнал "Познайко". Пресс-релиз [Електронний ресурс]. – Режим доступу к ресурсу: <http://posnayko.com.ua/> 12. Библиотека детских журналов [Електронний ресурс]. – Режим доступу к ресурсу: <http://detmagazin.ucoz.ru/load/138-1-0-562> 13. Книжкин дом: Детям [Електронний ресурс]. – Режим доступу к ресурсу: http://knigin-dom.blogspot.com/p/blog-page_22.htm

Талавіра Н.М., асп.,
Ніжинський ДУ імені Миколи Гоголя

БЕЗАРТИКЛЕВІ ПРИЙМЕННИКОВІ ЗВОРОТИ В АНГЛОМОВНИХ ЖУРНАЛЬНИХ СТАТТЯХ: ДЕСКРИПТИВНА СТРАТЕГІЯ

Функції безартиклевих прийменникових зворотів в англomовних журнальних статтях пояснено за допомогою дескриптивної стратегії, яка реалізується трьома тактиками: характеристичною, що співвідносить референт із загальноприйнятими канонами; дотримання канонів, яка відбиває відповідність референта встановленим правилам; відхилення від канонів при відображенні невідповідності нормам.

Ключові слова: безартиклевий прийменниковий зворот, стратегія, тактика.

Функции безартиклевых предложных оборотов в англоязычных журнальных статьях объясняются с помощью дескриптивной стратегии, которая реализуется тремя тактиками: характеристической, соотносящей референт с общепринятыми канонами; соответствия канонам, отражающей соответствие референта установленным правилам; отклонения от канонов при отражении несоответствия нормам.

Ключевые слова: безартиклевый предложный оборот, стратегия, тактика.

The functions of prepositional phrases without articles in magazine articles are explained with the help of descriptive strategy implemented by three tactics: characterizing, correlating a referent with canons; canon observance, relating a referent to the norms; deviation from canons, reflecting a person's activity contradicting the norms.

Key words: prepositional phrase without article, strategy, tactic.